

The International Conference
TRANSLATION vs INTERPRETATION
EVOLUTION AND PERSPECTIVES IN THE 21ST CENTURY

2nd Edition
06-07 April 2017

Home

“

We would like to thank all participants and guests who spent 3 days at our conference “TRANSLATION vs INTERPRETATION”, organised by the UVVG Modern Languages Department Arad Romania.

We would also like to take this opportunity and thank all our sponsors and partners who made this conference possible.

We hoped you all enjoyed your time and hope that you would honor us with your presence at our next events.

The Department of Applied Modern Languages of “Vasile Goldis” Western University of Arad has the pleasure to invite you to a conference focused on translations and interpretation, entitled: **“TRANSLATION vs INTERPRETATION EVOLUTION AND PERSPECTIVES IN THE 21ST CENTURY”**.

“Vasile Goldis” Western University of Arad is a dynamic and ambitious university with the clear mission of improving new directions in an ever-changing society by means of education, innovation and foreign languages. This conference emphasizes the increased need for:

- international testing of linguistic competence;
- translation and interpretation
- the main actors and scenes, specific instruments

Take part in a dynamic conference with dynamic themes and speakers! Join us where Translation is entwined with Interpretation and see their importance in our lives.

“

Dorim sa multumim tuturor participantilor si invitatilor care au petrecut 3 zile alaturi de noi la Conferinta Traduceri vs Interpretariat organizata de Departamentul de Limbi

*Moderne a Universitatii de Vest „Vasile Goldis” din Arad. Totodata dorim sa aducem multumiri tuturor sponsorilor si partenerilor nostri care au facut posibila desfasurarea conferintei.
Speram ca a fost pe placul dvs si o sa ne onorati cu prezenta si la viitoare evenimente.*

Departamentul de Limbi Moderne Aplicade din cadrul Universității de Vest „Vasile Goldiș” din Arad are plăcerea de a vă invita la o conferință de traduceri și interpretariat cu tema: **“TRADUCERE vs INTERPRETARIAT – EVOLUTIE SI PERSPECTIVE ALE SECOLULUI XXI”**

UVVG Arad – o universitate dinamică și ambițioasă, cu misiunea clară de a dezvolta și de a îmbunătăți noi direcții și orizonturi într-o societate în schimbare prin educație, inovare și limbi străine. Accentul conferinței este pus pe nevoia tot mai mare a societății moderne pentru:

- testarea internațională a competențelor lingvistice;
- traducere și interpretariat;
- principalii actori, instrumentele specifice și scenele principale.

la parte la o conferință dinamică, cu teme dinamice și oratori dinamici! Fii cu noi acolo unde Traducerea se îmbină cu Interpretariatul și vezi modul în care acestea sunt importante în viața noastră.

Presentation MLD

Our mission, the Modern Languages Department (MLD), from the “Vasile Goldis” Western University of Arad, is that to provide, through the study programs and the services offered, the assimilation and the deepening of foreign languages in an European context.

Through our educational offer we focus on developing communicative abilities and skills, as well as courses of theory and practice of translation, interpretation and of course, courses of culture and civilization. All these steps are designed to guide our students on their way of achieving personal excellence and especially professional. MLD family includes our team of dynamic teachers dedicated to quality and professionalism as well as our current and former students and collaborators, without whom we couldn't have reach that far. For us, our work comes down to one word: PASSION.

Prezentare LMA

Misiunea noastră, a Departamentul de Limbi Moderne (DLM), din cadrul Universității de Vest „Vasile Goldiș” Arad, este aceea de a asigura, prin programele de studiu și serviciile oferite, asimilarea și aprofundarea limbilor străine într-un context european. Prin oferta noastră educațională punem accent atât pe dezvoltarea abilităților și aptitudinilor comunicative, cât și pe cursuri de teoria și practica traducerii,

interpretariat și bineînțeles cursuri de cultură și civilizație. Toate aceste demersuri sunt menite să călăuzească studenții noștri în drumul spre atingerea excelenței personale și mai ales profesionale.

Familia DLM cuprinde atât echipa noastră de profesori dinamici și devotați calității și profesionalismului cât și foștii și actualii noștri studenți și colaboratori, fără de care nu am fi putut ajunge atât de departe. Pentru noi munca noastră se rezumă la un singur cuvânt: PASIUNE.

Masterate:

- Limbi moderne aplicate în afaceri
- Transdisciplinaritate în predarea limbilor moderne

The Faculty's Presentation

The Faculty of Humanities, Physical Education and Sports represents a new and dynamic academic structure that sets itself the task of covering with modern and quality academic programmes the needs and requirements of the labour market in the field of Humanities and Physical Education and Sports. The main objective of the faculty is to comply with the highest quality standards of the European education; therefore the faculty has a strong partnership with the most prestigious higher education institutions of the European Union.

Prezentarea Facultății

Facultatea de Științe Socio-Umane și Educație Fizică și Sport reprezintă o structură academică nouă și dinamică care își propune să acopere cu programe universitare moderne și de calitate cererea existentă pe piața forței de muncă în domeniul științelor socio-umane și al educației fizice și sportului. Principalul obiectiv al facultății îl reprezintă racordarea la învățământul european de cea mai înaltă calitate, în acest sens facultatea urmărind o colaborare strânsă cu cele mai prestigioase instituții de învățământ superior din spațiul Uniunii Europene.

British Language Centre

The BLC. The British Language Center or BLC-UVVG Center provides Cambridge testing and preparation modules for the Cambridge tests (all levels) for the lowest prices in the country, according to a unique partnership with the University of Cambridge, one of the top three worldwide universities as shown by authorized classifications. The BLC-UVVG Center is the only center in Arad that has been authorized by the University of Cambridge under number RO 067. The exams the center has to offer are either paper-based or computer-based, on a monthly basis, as follows:

Cambridge exams for general English:

- **YLE Young Learners English:** Starters, Movers and Flyers

- **KET (Key English Test)** – certificate that proves a beginner level of English language (A2)
- **PET (Preliminary English Test)** – meant for pre-intermediary users of English (B1)
- **FCE (First Certificate English)** – certificate that proves an intermediary level of English language (B2)
- **CAE (Cambridge in Advanced English)** – meant for advanced users of English (C1)
- **CPE (Cambridge Proficiency in English)** – certificate for the most advanced level of English language, that of an educated native speaker (C2)

Cambridge exams for professional English:

- Business English Certificates: BEC Preliminary (B1) BEC, BEC Vantage (B2) and BEC Higher (C1)
- Cambridge Legal (ILEC- International Legal English Certificate) – certifies linguistic abilities for lawyers and legal advisers
- Cambridge BULATS (Business Language Testing Services) – it tests the professional communication abilities that are necessary in the business environment; it is used by companies from more than 30 countries for recruitment, training and professional development of the employees (this test is available for English, French, German and Spanish assessment).
- Cambridge Financial (ICFE – International Certificate in Financial English) – it tests linguistic abilities for accountancy, finance/banks
- The BLC-UVVG Center of Arad, organizes preparation modules for all the Cambridge exams as well as English language modules (beginner, intermediary and advanced).

Contact

BLC – UVVG Center
UVVG – ITA Goldtech Arad
Arad, B-dul Revolutiei Nr. 85-87
Phone: 0734 22 56 22
E-mail: blc@uvvg.ro

Members

- Erika Vanda Stan, B.A, M.A
- Bianca Profir, B.A, M.A
- Dima-Laza Stancuta, Associate Professor PhD
- Speranta Milancovici, Associate Professor PhD
- Claudiu Grigore, IT specialist

Centrul BLC

British Language Centre, sau Centrul BLC-UVVG oferă testări Cambridge și module de pregătire aferente testelor Cambridge (toate nivelele) la cele mai mici prețuri din țară, într-un parteneriat unic cu Universitatea Cambridge, una din primele trei universități pe plan mondial, după cum arată topurile acreditate. Centrul BLC-UVVG este singurul centru autorizat de Cambridge University din județul Arad, cu numărul de autorizare RO 067. Examenele oferite sunt paper-based sau computer-based, cu o frecvență lunară, după cum urmează:

Examene Cambridge pentru engleza generală:

- **YLE Young Learners English:** Starters, Movers și Flyers



- **KET (Key English Test)** – certificat atestând cunoștințe de limba engleză la nivel de începători (A2)
- **PET (Preliminary English Test)** – destinat utilizatorilor pre-intermediari de limba engleză (B1)
- **FCE (First Certificate English)** – certificat atestând cunoștințele de engleză de nivel mediu (B2)
- **CAE (Cambridge in Advanced English)** – destinat utilizatorilor avansați de limba engleză (nivelul C1)
- **CPE (Cambridge Proficiency in English)** – certificat atestând cel mai avansat nivel de limba engleză, cel al unui vorbitor nativ educat (C2)

Examene Cambridge pentru engleza profesionala:

- **Business English Certificates:** BEC Preliminary (B1) BEC, BEC Vantage (B2) și BEC Higher (C1)
- **Cambridge Legal** (ILEC- International Legal English Certificate) – atestă abilitățile lingvistice în utilizarea de către avocați și juriști
- **Cambridge BULATS** (Business Language Testing Services) testează abilitățile profesionale de comunicare necesare într-un mediu de afaceri, fiind utilizat de companii din peste 30 de țări pentru recrutarea, trainingul și dezvoltarea profesională a angajaților (testul se poate susține pentru limbile: engleza, franceza, germana și spaniola)
- **Cambridge Financial** (ICFE – International Certificate in Financial English) testează abilitățile lingvistice pentru mediul contabil și finanțe/banci

Centrul BLC-UVVG Arad organizează module de pregătire pentru toate examenele Cambridge precum și module de limba engleză (nivel începători, intermediari și avansați).

Contact

Centrul BLC – UVVG
UVVG – ITA Goldtech Arad
Arad, B-dul Revoluției Nr. 85-87
Tel: 0734 22 56 22
E-mail: bhc@uvvg.ro

Membri

- Erika Vanda Stan, B.A, M.A
- Bianca Profir, B.A, M.A
- Conf. univ. dr. Stancuta Laza
- Conf. univ. dr. Speranta Milancovici
- Claudiu Grigore, IT specialist

Conference Program

Joi, 6 aprilie

10.30 – 11.00 – Primirea participanților și înmânarea mapelor. Festivitate de deschidere

11.00 – 11.30 – Discursuri inaugurale:

Prof.univ.dr. Aurel Ardelean- Președinte Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din

Arad

Prof.univ.dr. Coralia Cotoraci-Rector Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
Prof.univ.dr. Vanda Stan-Director Departament Limbi Moderne Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

11.30 – 12.00 Președinte APIT România (Asociația Profesională a Interpreților și Traducătorilor) George Alexandru Papadopol

12.00 – 12.30 Asist. univ. drd. Raul Pașcalău, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad

12.30 – 12.45 Pauză de cafea

12.45 – 13.15 Lect. univ. dr. Corina Georgeta Abraham-Barna, Banat’s University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine “The King Michael I of Romania” from Timișoara – “DIPLOMATIC PROTOCOL AND ETIQUETTE FOR INTERPRETERS”

13.15 – 13.30- Prezentare student LMA Paul Vida, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad „TRADUCEREA OPEREI LUI KAFKA DIN LIMBA GERMANĂ”

13.30 – 15.00 Pauză de prânz

15.00 – 15.15 Lect. univ. dr. Laura Stiegelbauer, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – “TEACHING TRANSLATIONS USING INNOVATIVE METHODS – THE TED VIDEO CASE”

15.15 – 15.30 Prezentare lucrare studentă LMA Alexandra Negrău, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad -, „TRANSLATION FROM A STUDENT POINT OF VIEW”

15.30 – 15.45 PhD Teacher Otilia Daniela Alexin (Milutinovici) “THE BASIC INTERPRETATION OF SOME CUSTOMS FROM THE PREGNANCY PERIOD IN BANAT REGION”

15.45 – 16.00 Prezentare lucrare studentă LMA Florina Adam, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „IMPORTANȚA TRADUCERILOR ÎN/DIN LIMBA FRANCEZĂ ÎN DOMENIUL MUZICAL”

16.00 – 16.15 Asist. univ. dr. Miruna Ciocoi-Pop, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad –

16.15 – 16.30 Asist. univ. dr. Diana Brade, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „POEZIA VIZUALĂ ȘI TENDINȚA DE UNIVERSALIZARE A LIMBAJULUI”

16.30 – 16.45 Lect. univ. dr. Vitia Mereanu, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – “INCURSIUNE COMPARATĂ ÎN TRADUCEREA PARAMIOLOGICĂ ROMÂNIA – CHINA”

16.45 – 17.00 Conf.univ.dr. Speranța Milancovici, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad -, „MARC FUMAROLI EN ROUMAIN – À PROPOS DES ENJEUX ET DES DÉFIS D’UN PROJET DE TRADUCTION”

19.00 – Cină festivă oferită de universitatea „Vasile Goldiș” (Hotel Central)

Vineri, 7 aprilie

10.00 – 10.15 Lect. univ. dr. Corina Georgeta Abraham-Barna, Banat’s University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine “The King Michael I of Romania” from Timișoara – “MIGRATION AND INTERCULTURALITY: TRANSLATION AND INTERPRETATION FOR ASYLUM SEEKERS”

10.15 – 10.30 Florin Mirică, APIT România (Asociația Profesională a Interpreților și Traducătorilor)

10.30 – 10.45 Ph.D. Student Alexandra Ilie, Universitatea din Iași – „LIMITE ȘI POSIBILITĂȚI ÎN TRADUCEREA AUTOMATĂ”

10.45- 11.00 Asist. univ. dr. Maria Augusta Szasz, Asist. univ. dr. Maria Cristina Olt, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca – “THE BEAUTIFUL BILINGUAL MIND”

11.00 – 11.15 Pauză de cafea

- 11.15 – 11.45 Trainer – Cristian Babuțău, Președinte Asociația EIWA
11.45 – 12.00 Ana Maria Dascălu Romițan, Universitatea Politehnică din Timișoara, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine – "TRANSLATION IN TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE"
12.00 – 12.30 CEO Professional Translations, Partener autorizat SDL Trados în România Cristina Dama
12.30 – 12.45 Presentare lucrare studentă LMA Eniko Lang, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „IMPORTANȚA ANULUI I DE LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ – LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ PENTRU VIITORII TRADUCĂTORI / INTERPREȚI / SINOLOGI ÎN CONTEXTUL GLOBALIZĂRII”
12.45 – 13.00 Lect. univ. dr. Bogdan Nan, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
13.00 – 13.15 Dumitru Bojovschi, Universitatea din Cluj-Napoca – „SPECIFICATORUL ÎN LIMBA CHINEZĂ – PROBLEME DE TRADUCERE”
13.15 – 13.30 Presentare lucrare colectivă, anul I LMA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
13.30 – Cuvântul de închidere și înmânarea diplomelor

Programul Conferinței

Joi, 6 aprilie

- 10.30 – 11.00 – Primirea participanților și înmânarea mapelor. Festivitate de deschidere
- 11.00 – 11.30 – Discursuri inaugurale:
 - Prof.univ.dr. Aurel Ardelean- Președinte Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
 - Prof.univ.dr. Coralia Cotoraci-Rector Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
 - Prof.univ.dr. Vanda Stan-Director Departament Limbi Moderne Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
- 11.30 – 12.00 Președinte APIT România (Asociația Profesională a Interpreților și Traducătorilor) George Alexandru Papadopol
- 12.00 – 12.30 Asist. univ. drd. Raul Pașcalău, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
- 12.30 – 12.45 Pauză de cafea
- 12.45 – 13.15 Lect. univ. dr. Corina Georgeta Abraham-Barna, Banat’s University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine “The King Michael I of Romania” from Timișoara – **“DIPLOMATIC PROTOCOL AND ETIQUETTE FOR INTERPRETERS”**
- 13.15 – 13.30- Presentare student LMA Paul Vida, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad **„TRADUCEREA OPEREI LUI KAFKA DIN LIMBA GERMANĂ”**
- 13.30 – 15.00 Pauză de prânz
- 15.00 – 15.15 Lect. univ. dr. Laura Stiegelbauer, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – **“TEACHING TRANSLATIONS USING INNOVATIVE METHODS – THE TED VIDEO CASE”**
- 15.15 – 15.30 Presentare lucrare studentă LMA Alexandra Negrău, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad -, **“TRANSLATION FROM A STUDENT POINT OF VIEW”**
- 15.30 – 15.45 PhD Teacher Otilia Daniela Alexin (Milutinovici) **“THE BASIC INTERPRETATION OF SOME CUSTOMS FROM THE PREGNANCY PERIOD IN BANAT REGION”**

- 15.45 – 16.00 Prezentare lucrare studentă LMA Florina Adam, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „**IMPORTANȚA TRADUCERILOR ÎN/DIN LIMBA FRANCEZĂ ÎN DOMENIUL MUZICAL**”
- 16.00 – 16.15 Asist. univ. dr. Miruna Ciocoi-Pop, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad –
- 16.15 – 16.30 Asist. univ. dr. Diana Brade, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „**POEZIA VIZUALĂ ȘI TENDINȚA DE UNIVERSALIZARE A LIMBAJULUI**”
- 16.30 – 16.45 Lect. univ. dr. Vitia Mereanu, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – “**INCURSIUNE COMPARATĂ ÎN TRADUCEREA PARAMIOLOGICĂ ROMÂNIA – CHINA**”
- 16.45 – 17.00 Conf.univ.dr. Speranța Milancovici, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „**MARC FUMAROLI EN ROUMAIN – À PROPOS DES ENJEUX ET DES DÉFIS D’UN PROJET DE TRADUCTION**”
- **19.00 – Cină festivă oferită de universitatea „Vasile Goldiș” (Hotel Central)**

Vineri, 7 aprilie

- 10.00 – 10.15 Lect. univ. dr. Corina Georgeta Abraham-Barna, Banat’s University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine “The King Michael I of Romania” from Timișoara – “**MIGRATION AND INTERCULTURALITY: TRANSLATION AND INTERPRETATION FOR ASYLUM SEEKERS**”
- 10.15 – 10.30 Florin Mirică, APIT România (Asociația Profesională a Interpreților și Traducătorilor)
- 10.30 – 10.45 Ph.D. Student Alexandra Ilie, Universitatea din Iași – „**LIMITE ȘI POSIBILITĂȚI ÎN TRADUCEREA AUTOMATĂ**”
- 10.45- 11.00 Asist. univ. dr. Maria Augusta Szasz, Asist. univ. dr. Maria Cristina Olt, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca – “**THE BEAUTIFUL BILINGUAL MIND**”
- 11.00 – 11.15 Pauză de cafea
- 11.15 – 11.45 Trainer – Cristian Babuțau, Președinte Asociația EIWA
- 11.45 – 12.00 Ana Maria Dascălu Romițan, Universitatea Politehnică din Timișoara, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine – “**TRANSLATION IN TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE**”
- 12.00 – 12.30 CEO Professional Translations, Partener autorizat SDL Trados în România Cristina Dama
- 12.30 – 12.45 Prezentare lucrare studentă LMA Eniko Lang, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad – „**IMPORTANȚA ANULUI I DE LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ – LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ PENTRU VIITORII TRADUCĂTORI / INTERPREȚI / SINOLOGI ÎN CONTEXTUL GLOBALIZĂRII**”
- 12.45 – 13.00 Lect. univ. dr. Bogdan Nan, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
- 13.00 – 13.15 Dumitru Bojovschi, Universitatea din Cluj-Napoca – „**SPECIFICATORUL ÎN LIMBA CHINEZĂ – PROBLEME DE TRADUCERE**”
- 13.15 – 13.30 Prezentare lucrare colectivă, anul I LMA, Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad
- 13.30 – Cuvântul de închidere și înmânarea diplomelor

Instructions for Publication

1. Language: Romanian or English

- the title, font size 16, bold, centered;
- the authors' full name, workplace(s) (with its complete denomination, not abbreviated), address (addresses) of their workplace(s) and the e-mail of the contact person, font size 12, bold, centered;
- the abstract, maximum length 10 rows, font size 12, italic, justified;
- keywords, maximum 5, font size 12, italic, centered;
- the text of the article, font size 12;
- the reference list, required for any article, shall be written according to the rules imposed by the International Standard ISO 7144/1986 entitled „Documentation-presentation of theses and similar documents”.
- The bibliography – at the end of the article using TNR 12. The entries in the bibliography will be placed in alphabetic order according to the author's last name. The author's last name will be in capital letters followed by the first name, the title of the publication in Italics, the place of publication, the publishing house, the year of the publication and, if necessary, the number of pages (e.g. BENGESCO, Georges, *Bibliographie franco-roumaine* [...], Paris, Ernest Leroux éditeur, 1907, XLIII + 219 + (supplément) 114 p. [1ère éd.: Bruxelles, P. Lacomblez, 1895]).
- The author will mention the source in the following way inside the article: the first name of the author in capital letters, the year of publication, and the page number. (e.g.: (PAPADAT-BENGESCU, 1924, 102).
- The footnotes will contain comments, translations of quotations, biography explanations etc. The introduction of footnotes will be performed by automatic insertion in Word.

Number of pages: between 4 and 15

2. Language: Romanian or English

- Paper format: Microsoft Word 2003, A4, “Portrait” style, Margins: 2,5 cm left, 2 cm right, 2 cm up, 2 cm down; TNR, 12, line spacing: single
- Title of the paper – Times New Roman, 14, bold, centered;
- The author's name, scientific title and academic affiliation – Times New Roman 12 Bold, under the title, at 2 lines distance;
- The abstract – Times New Roman 11, italics, at two lines distance under the author's name, in English and Romanian;
- Five key-words under the abstract, in English (TNR 11);
- The text of the paper, at one line below the abstract, Times New Roman 12;
- Bibliographical resources shall be written at the end of the article in alphabetical order: author, title of the paper, Publishing House, place, year. The title – in Italics. Internet resources must be introduced at the end of the bibliographical list. (e.g. Giurescu, Constantin C., *Istoria românilor*, vol I, Editura Bic All, București, 2007; ***Revista „Învățământul preșcolar”, nr. 3-4/2006;
- Internet resources shall be quoted as follows: <http://www.goalproject.org/sources.html>).
- For articles quoted from specialty magazines one must mention the surname and the name initial of all the authors, magazine name, volume, volume number, year and page, preceded by letter p.; books shall be quoted in a similar way; after the author's name one shall write the title of the book, edition, Publishing House, place, year, page number preceded by letter p.

Instrucțiuni de Publicare

1. Limba de redactare: română sau engleză

- titlul, cu dimensiunea 16, aldine, centrat;
- prenumele și numele complet al autorilor, locul (locurile) de muncă (cu denumirea completă, nu prescurtat), adresa (adresele) locului (locurilor) de muncă și e-mailul persoanei de contact, cu dimensiunea literelor 12, aldine, centrat;
- rezumatul, maximum 10 rânduri, dimensiunea literelor 12, italice, aliniat stânga-dreapta;
- cuvinte-cheie, maximum 5, dimensiunea literelor 12, italice, centrat;
- textul articolului, dimensiunea literelor de 12;
- lista cu referințele bibliografice, necesara pentru orice articol va fi scrisa conform regulilor impuse prin Standardele Internationale ISO 7144/1986 intitulata "Prezentarea documentarii in cazul tezelor si a documentelor similare".
- Bibliografia, utilizând Times New Roman 12, va fi plasată la sfârșitul articolului; pozițiile din bibliografie se dispun în ordine alfabetică în funcție de numele autorului. Cu majuscule, se indică numele autorului urmat de prenume, apoi, conform normelor limbii, titlul lucrării cu litere italice, locul publicării, editura, anul apariției și, dacă e necesar, numărul de pagini. Exemplu : BENGESCO, Georges, *Bibliographie franco-roumaine* [...], Paris, Ernest Leroux éditeur, 1907, XLIII + 219 + (supplément) 114 p. [1ère éd.: Bruxelles, P. Lacomblez, 1895].
- În textul articolului, autorul va indica între paranteze, în ordine: numele autorului cu majuscule, anul publicării și pagina. Exemplu : (PAPADAT-BENGESCU, 1924, 102).
- Notele de subsol vor fi rezervate comentariilor, traducerii citatelor, indicațiilor biografice etc. Introducerea notelor de subsol se va realiza în Word prin inserare automată.

Numărul de pagini: între 4 și 15

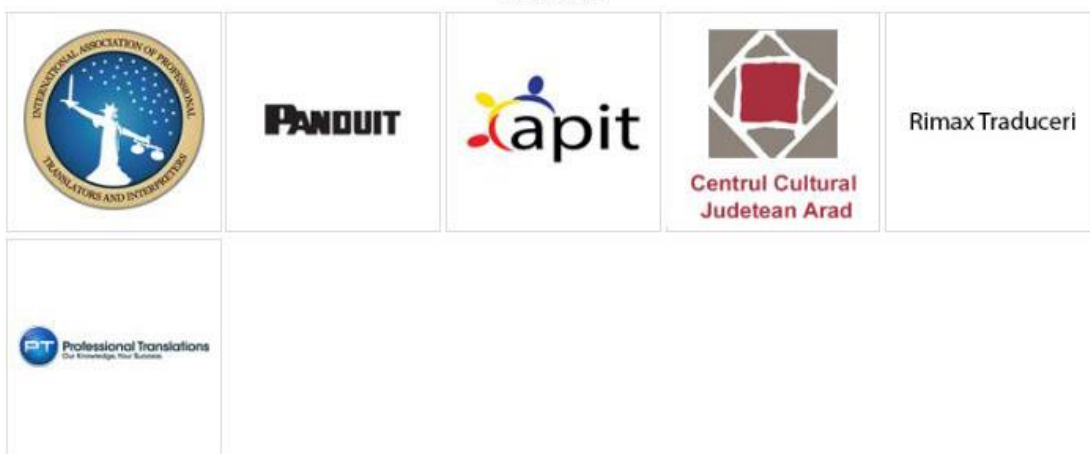
2. Limba de redactare: română sau engleză

- Documentul să fie tehnoredactat în Microsoft Word 2003; Format: A4, orientat "Portrait"; Marginile: 2,5 cm stânga, 2 cm dreapta, 2 cm sus, 2 cm jos;
- Titlul lucrării – Times New Roman, 14, aldine, centrat;
- Numele autorului, titlu stiintific si afilierea academica – TNR, 12 bold, sub titlu, la 2 randuri;
- Rezumatul – TNR 11, italics, la doua randuri sub numele autorului in limba engleza si romana;
- Cinci cuvinte cheie sub rezumat, in limba engleza (TNR 11)
- Textul lucrării va fi poziționat la un rand sub rezumat, TNR 12
- Sursele bibliografice se menționează la finalul lucrării în ordine alfabetică: autor, numele lucrării, editura, localitatea, anul. Titlul cărții din care a fost preluată ideea se va scrie cu **litere italice**. Sursele preluate de pe internet trebuie să se regăsească în finalul listei bibliografice; (Exemplu: Giurescu, Constantin C., *Istoria românilor*, vol I, Editura Bic All, București, 2007; ***Revista „Învățământul preșcolar”, nr. 3-4/2006).
- Resursele web se citează astfel: <http://www.goalproject.org/sources.html>.
- Pentru articolele citate din revistele de specialitate se prezintă numele și inițiala prenumelui tuturor autorilor, revista, volumul, numărul de ordine al periodicului, anul apariției și pagina precedată de litera p.; citarea cărților se face similar la numele autorilor urmând titlul cărții, ediția, editura, localitatea, anul apariției, numărul paginii precedat de litera p. ș.a.m.d.

Numărul de pagini: între 4 și 15

Partners and Sponsors

PARTNERS



MEDIA PARTNERS



SPONSORS



Speakers

George Papdopol – *Presedinte APIT Romania*

Florin Mirica – *APIT Romania*

Cristina Dama – *CEO – Professional Translations*

Corina Abraham Barna – *Sef Departament birou studenti straini a Universitatii SA si MV-Banat*

Useful Information

Accommodation:

- Aradul Hotel – 120 lei/single room, breakfast included (<http://www.hotel-arad.com/>);
- Central Hotel – 235 lei/single room, breakfast included (<http://www.bwcentral.ro/>);
- Continental Hotel – 59 euro/single room, breakfast included (<http://continentalhotels.ro/Continental-Forum-Arad/>).
- *We mention the fact that there is a limited number of places and therefore it is necessary for each participant to make the reservation individually.

The meal:

- Aradul Restaurant – Lunch/dinner, approximate price: 46 lei/meal;
- Central Restaurant – Lunch/dinner, approximate price: 40 lei/meal;
- Continental Restaurant – Lunch/dinner, approximate price between 50 and 70 lei/meal.
- *We mention the fact that the above-mentioned prices are preferential and for the participants reference.

Informații Utile

Informații adiționale pentru cazare și masă:

Cazare:

- Hotel Aradul – 120 lei/cameră single cu mic dejun inclus (<http://www.hotel-arad.com/>);
- Hotel Central – 235 lei/cameră single cu mic dejun inclus (<http://www.bwcentral.ro/>);
- Hotel Continental – 59 euro/cameră single cu mic dejun inclus (<http://continentalhotels.ro/Continental-Forum-Arad/>).
- *Menționăm că numărul de locuri este limitat și este necesar să vă faceți rezervarea individual.

Pranz/Cină:

- Restaurant Aradul – Prânz/cina, preț aproximativ de 46 lei/masă;
- Restaurant Central – Prânz/cina, preț aproximativ de 40 lei/masă;
- Restaurant Continental – Prânz/cina, preț aproximativ între 50 și 70 lei/masă.
- *Menționăm că aceste prețuri sunt preferențiale și orientative pentru participanții la conferință.

Contact

ORGANIZING COMMITTEE

- Vanda Stan, Professor PhD
- Lect. Laura Stiegelbauer PhD
- Raul Pașcalău, Teaching Assistant, PhD Candidate
- Diana Brade, Teaching Assistant, PhD
- Bianca Elena Profir -B.A, M.A – Applied Modern Languages Department, British Language Centre (BLC)
- Stancuta Dima-Laza, Associate Professor PhD

Address:

Rectorate: Arad, Revoluției Blvd. no. 94
Phone/Fax: 004 0257- 280335



Faculty of Humanities, Physical Education and Sports: 15 Mihai Eminescu Street
Phone: 0040/0728023043 | 0040/0787880025
E-mail: ima@uvvg.ro

Contact

COMITET DE ORGANIZARE

- Prof. univ. dr. Vanda Stan
- Lect. univ. dr. Laura Stiegelbauer
- Asist. univ. drd. Raul Pașcalău
- Asist. univ. dr. Diana Brade
- Bianca Elena Profir -B.A, M.A – Departament LMA, British Language Centre (BLC)
- Conf.univ.dr. Stancuta Dima-Laza

Adresa:

Rectorat: Arad, B-dul Revoluției nr. 94
Telefon: 0257- 280335

Facultatea de Științe Socio-Umane și Educație Fizică și Sport: Str. Mihai Eminescu,
Nr. 15
Telefon: 0040/0728023043 | 0040/0787880025
E-mail: ima@uvvg.ro